

PRESSEMITTEILUNG

Oktober 2010, Zutphen

***Kuhsignale* und *Schweinesignale* jetzt auch auf Russisch**

Am Sonntag, dem 10. Oktober, nahm der Leiter des Ressorts für Verwaltung und Außenbeziehungen im Landwirtschaftsministerium Chernigov Vladimir Vladimirovich, die ersten Exemplare der Bücher ***Kuhsignale*** und ***Schweinesignale*** in Empfang. Die geschah im Zuge des Agrobusiness-Forums in Moskau, das von der niederländischen Botschaft organisiert wurde.

Ein Großteil der Diskussion im Rahmen des Agrobusiness-Forums auf der Fachmesse Golden Autumn drehte sich um das fehlende Wissen und mangelnde Informationsquellen in der russischen Landwirtschaft, wobei einige der Anwesenden die Bedeutung von Ausbildung für die Leute aus der Praxis betonten. Die nun ins Russische übersetzten Praxisbücher ***Kuhsignale*** und ***Schweinesignale*** schließen ausgezeichnet an diesen Wissensbedarf an. Die ersten russischen Reaktionen auf die Bücher sind äußerst positiv.

Die niederländische Wirtschaft zeigt konkret, dass sie zur Wissensförderung in der russischen Viehhaltung beitragen will. Das demonstriert auch die Tatsache, dass das Livestock Expertise Centrum (www.lecrusland.com) und Difco/Van der Ploeg International eigene Ausgaben der Bücher machen ließen, um sie an ihre russischen Partner und Kunden zu verteilen.

Jan Hulsen von Vetvice (www.vetvice.com) ist der Autor von ***Kuhsignale*** und ***Schweinesignale***. Letzteres Buch schrieb er gemeinsam mit Kees Scheepens. Beide Ausgaben sind mittlerweile in vielen Sprachen erschienen. ***Kuhsignale*** ist in mehr als zwanzig Sprachen erschienen, darunter Ukrainisch und Polnisch. ***Schweinesignale*** gibt es in mehr als zehn Sprachen, darunter Chinesisch.

Roodbont Publishers in Zutphen ist der Herausgeber dieser Bücher. Die russischen Ausgaben sind unter www.nsh.ru oder www.dairynews.ru (nur ***Kuhsignale***) erhältlich. Roodbont ist für die maßgeschneiderten Nummern dieser Ausgaben verantwortlich. Eine vollständige Übersicht über die Ausgaben von Roodbont Publishers finden Sie unter www.roodbont.com.

Anmerkung für die Redaktion: Einen (digitalen) Umschlag und Fotos von der Überreichung oder diese Pressemitteilung selbst können Sie unter www.roodbont.com (unter „Target“ und dann „Press“) downloaden. Bei Fragen können Sie uns unter der Telefonnummer +31 (0)575 58 52 16 oder unter info@roodbont.com erreichen.

